

E5 - Every failure is a step to success.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN W. Whewell

[00:12] Kushida

Thanks, Hirata-kun.

[00:16] Horikata

Kushida-san... is a traitor?

[00:21] Ayanokoji

There shouldn't have been a way to figure out the VIP in the last test.

[00:26] Ayanokoji

And I can't imagine you or Hirata would have revealed that she was the VIP.

[00:32] Horikita

Of course not.

[00:33] Kushida

You really are amazing!

[00:33] Ayanokoji

But what if Kushida herself revealed it?

[00:39] Horikita

Impossible.

[00:40] Horikita

There'd be nothing in it for her.

[00:43] Ayanokoji

We can't say that for sure.

[00:45] Ayanokoji

Perhaps she was receiving private points from another class.

[00:49] Horikita

You think she sold out her own class for points?

[00:53] Ayanokoji

There are any number of possibilities.

[00:54] Kushida

Me, too! I'm going to do my best!

[00:56] Ayanokoji

But only Kushida herself knows the reason.

[01:01] Horikita

Is finding that out the reason you
want to bring the two of us together?

[01:06] Ayanokoji

You and Kushida appear to have a history.

[01:10] Horikita

I...

[01:12] Ayanokoji

A class that houses a
traitor can't possibly win.

[01:17] Ayanokoji

If you want to lead the class,
you'd better think about it.

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN 2nd Season

SIGN Classroom

of

the

Elite

SIGN Classroom of

SIGN the Elite

SIGN m 10 0 | 75 0 | 75 10 | 0 10

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

[03:00] Students

C'mon, louder! I can't hear you!

[03:03] Kushida

This was a pleasant surprise!

[03:04] Kushida

You never ask me out, Ayanokoji-kun.

[03:07] Ayanokoji

I suppose not.

[03:09] Kushida

Watching the other classes
is kind of exciting, isn't it?

[03:13] Ayanokoji

I suppose.

[03:14] Kushida

You *can* be a little nasty,
though, Ayanokoji-kun.

[03:19] Kushida

You know that Horikita-san
doesn't like me much, right?

[03:26] Ayanokoji

This was Horikita's idea, actually.

[03:29] Kushida

Really? What a surprise!

[03:32] Horikita

Kushida-san, I have no interest in you.

[03:37] Kushida

What a mean thing to say!

[03:39] Horikita

But I want to ask you one thing.

[03:42] Horikita

The one who leaked VIP information
to Ryuen-kun on the ship...

[03:47] Horikita

Was it you?

[03:51] Ayanokoji

I knew she wouldn't try to sugarcoat it,

[03:55] Ayanokoji

but that was harsher than I expected.

[03:57] Horikita

You don't have to admit it.

[03:59] Horikita

It's in the past, after all.

[04:00] Kushida

What are you—

[04:01] Horikita

But as a member of your class, I'm not
sure if I can trust you from now on.

[04:06] Kushida

I don't know why you suspect me,

[04:09] Kushida

but I want to work to reach

Class A with the rest of you.

[04:13] Kushida

You'll trust me, won't you?

[04:16] Horikita

Very well.

[04:20] Kushida

I can't wait for the sports festival!

[04:23] Girl

Yeah! I'm gonna get you next time!

[04:26] Announcer

Third-year girls, the 100 meter dash is about to begin.

SIGN Sports Festival Day

[04:31] Announcer

Students, please gather at the designated start location.

[04:34] Sudo

It's been goin' pretty well so far!

[04:36] Sudo

Now, let's win this sports festival!

[04:39] Sudo

Show me what all your training's been for!

[04:41] Sudo

I'm gonna sweep all the events I'm a part of!

[04:44] Sudo

And I don't wanna see any of you guys placing last!

[04:45] Sotomura

He seems to have placed great faith in us...

[04:47] Yukimura

But there's no way we can win everything.

[04:47] Sudo

Don't get spooked if you fall behind!

[04:50] Sudo

Hang in there like your life depends on it!

[04:52] Sudo

You hear me?!

[04:53] Sudo

Anyway, you guys seen how hard I'm owning this?

[04:58] Sudo

Take a page outta my book and really put your backs into it!

[05:01] Karuizawa

What the heck?

[05:02] Karuizawa

He's like a little kid showing

off in front of his crush.

[05:07] Ayanokoji

Is that...

[05:08] Hirata

Sakayanagi Arisu-san.

[05:10] Hirata

One of the two central figures of Class A.

[05:13] Hirata

She's Team Red like us this time,
so it'll be good to have her.

[05:21] Sakayanagi

How are things proceeding?

[05:23] Hashimoto

Well enough, I suppose.

[05:25] Sakayanagi

How is Class D's performance?

[05:27] Hashimoto

Mostly below average.

[05:30] Hashimoto

Sudo Ken is the only standout.

[05:32] Hashimoto

His achievements are raising team morale.

[05:35] Sakayanagi

I see.

[05:37] Sakayanagi

Just as anticipated.

[05:40] Sudo

Okay, let's keep this up and sweep this thing!

[05:43] Sudo

Follow my lead!

[05:45] All

Yeah!

SIGN Team White

SIGN Team Red

[05:52] Horikita

It's a promising start.

[05:54] Ayanokoji

Yes, thanks to you and Sudo.

[05:57] Ayanokoji

You did well against that
track-and-field club ace.

SIGN Third-Year Boys 100 Meter Dash

[06:06] Girls

So cool!

SIGN 1st Place

Horikita Manabu

[06:08] Ayanokoji

The student council president
is truly impressive.

[06:11] Horikita

My brother? He's perfect.

[06:14] Horikita

He wins at everything he does.

[06:16] Boys

Dang, he's fast.

[06:19] Sudo

Damn it, Koenji!

[06:21] Sudo

It's go time, and you're sittin' it out?!

[06:24] Sudo

Quit screwin' around!

[06:25] Koenji

First her, and now you...

[06:28] Koenji

It seems you can't do anything without me.

[06:31] Sudo

"She"?

[06:33] Koenji

The cool girl who's got you all fired up.

[06:36] Koenji

She begged me to engage
earnestly in the events.

[06:39] Ayanokoji

Horikita did?

[06:41] Koenji

But I'm terribly sorry to say...

[06:44] Koenji

I'm feeling under the weather today.

[06:47] Sudo

You son of a—

[06:48] Hirata

It's almost the next event!

[06:50] Hirata

You're our leader! It'll hurt
team morale if you're not there!

[06:54] Sudo

Fine!

[06:56] Sudo

Asshole!

[06:58] Sudo

Hey! If any of you guys skip out,
you'll get an earful from me.

[07:03] Onodera

That's uncomfortable.

[07:05] Wang

It's scary!

[07:06] Sotomura

I fear I must relieve myself.

[07:11] Students

Go for it!

SIGN First-Year Boys Topple the Pole

[07:12] Students

Win this one!

[07:13] Students

Go!

SIGN Team Red Defense

Class 1-A

[07:15] Students

Put your backs into it!

SIGN Team White Defense

Class 1-B

[07:17] Students

Fight!

SIGN Team White Offense

Class 1-C

[07:19] Students

Get that pole down!

SIGN Team Red Offense

Class 1-D

[07:21] Sudo

Let's do this!

[07:23] Sudo

Awright!

[07:24] Sudo

You wanna die? Come right for me!

[07:27] Kanzaki

Hold Sudo off!

[07:33] Kanzaki

They all came after me?!

[07:34] Ike

Bad news, Ken!

[07:41] Albert

Stand off!

[07:42] Sudo

Damn it!

[07:43] Sudo

What's wrong with those Class A losers?

[07:52] Sudo

You pieces of—

[07:54] Sudo

Damn it!

[07:58] Sudo

You—

[08:03] Albert

Victorious.

[08:06] Sudo

Ryuen... That's against the rules!

[08:09] Ryuen

Oh, you're there?

[08:12] Ryuen

I didn't even notice.

[08:16] Ayanokoji

Are you all right?

[08:17] Sudo

That jackass! I'll beat the shit out of him!

[08:20] Hirata

You can't do that. It'll make trouble.

[08:22] Sudo

So it's only okay when they attack *us*?!

[08:24] Ayanokoji

It'll likely be taken as
an accident during play.

[08:28] Ayanokoji

Ryuen's clever like that.

[08:30] Sudo

There goes our sweep...

[08:32] Katsuragi

I'm sorry. We let you down on defense.

[08:37] Hirata

That's okay. We both made mistakes.

[08:39] Sudo

Nah, he's right! You guys let us down!

[08:42] Sudo

Are you even trying?!

[08:45] Girl A

Look at that!

[08:46] Girl B

Was it a collision?

[08:49] Sudo

Horikita?!

[08:50] Students

Is she okay?

[08:51] Students

What happened?

[08:53] Sudo

I'm gonna get a first aid kit!

[08:56] Hirata

I'll tell the teachers.

[09:03] Ayanokoji

Does it hurt?

[09:04] Horikita

It won't affect my performance.

[09:06] Horikita

If I just rest it a little...

[09:10] Horikita

Don't you touch—

[09:11] Ayanokoji

This will absolutely affect your performance.

[09:14] Horikita

I'm more concerned about
Kinoshita-san right now.

[09:18] Ayanokoji

The Class C girl you collided with?

[09:20] Horikita

I can't help but feel like
she did it on purpose.

[09:25] Horikita

Regardless, you should keep your
focus on your own events. Not me.

[09:30] Ayanokoji

I hear you talked to Koenji.

[09:35] Horikita

Though it was pointless in the end.

[09:38] Horikita

Perhaps if I was like Kushida-san,

[09:40] Horikita

beloved by all around me,
it would have gone differently.

[09:45] Ayanokoji

I never thought I'd hear about you
wanting to be more like Kushida.

[09:50] Horikita

I didn't always hate her, you know.

[09:56] Horikita

Don't tell anyone I said this.

[09:59] Ayanokoji

Regardless,

[10:01] Ayanokoji

you shouldn't push yourself too hard.

[10:02] Horikita

I'm fine.

[10:04] Horikita

I'll be there, even if I have to crawl.

SIGN First-Year Girls

Piggyback Joust

[10:12] Class C Girls

To the right! Keep going!

[10:16] Ike

The Class C girls are totally targeting Horikita, aren't they?

[10:19] Sudo

Damn it! I bet Ryuen's behind this!

[10:24] Class C/B Students

Got it!

[10:25] Class C/B Students

We won!

[10:39] Ike

Ken! You're up!

[10:41] Sudo

Right!

[10:43] Sudo

How's your leg, Horikita?

[10:46] Horikita

I'll be fine.

[10:48] Horikita

Can I help you?

[10:49] Sudo

Oh, well...

[10:51] Sudo

Leave it to me!

[10:52] Sudo

I'll fight twice as hard in your place!

[10:55] Horikita

I'm very glad to hear it.

[10:57] Sudo

Yeah!

[10:59] Sudo

Let's do this, guys!

[11:00] Sudo

We'll take that asshole Ryuen's head!

SIGN Team White

SIGN Team Red

SIGN First-Year Boys

Piggyback Joust

[11:05] Ayanokoji

It started out well, with Sudo cooperating with Class A, but...

[11:15] Ayanokoji

He fell for Ryuen's provocations,

[11:18] Ayanokoji

lost his cool,

[11:21] Ayanokoji

and then just lost.

[11:25] Sudo

That son of a bitch cheated!

[11:28] Ayanokoji

There's no point in reporting him.

[11:30] Sudo

I know that, okay?!

[11:32] Sudo

Damn it!

SIGN m 10 0 | 75 0 | 75 10 | 0 10

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN m 0 0 | 27.5 0 | 27.5 27.5 | 0 27.5

SIGN 2nd Season

SIGN Classroom

of

the

Elite

SIGN Classroom of

SIGN the Elite

SIGN Team White

SIGN Team Red

[11:41] Ayanokoji

We've completely lost our early lead.

[11:45] Karuizawa

Hey, Kiyotaka.

[11:46] Karuizawa

Are we in trouble?

[11:48] Ayanokoji

Why do you ask?

[11:49] Ayanokoji

And... did you just call me by my given name?

[11:52] Karuizawa

I've started calling Hirata-kun "Yosuke-kun,"

[11:56] Karuizawa

so I figured I'd do the same with you.

[11:59] Karuizawa

And, wow... Horikita-san's in bad shape, huh?

[12:03] Ayanokoji

They're targeting her, after all.

[12:06] Karuizawa

You mean it's not just a coincidence
that she keeps getting paired up

[12:10] Karuizawa

with tough opponents?

[12:12] Ayanokoji

Correct.

[12:13] Ayanokoji

And it's not just Horikita.

[12:15] Ayanokoji

Our class participation list was leaked.

[12:19] Karuizawa

Leaked?

[12:20] Ayanokoji

Yes.

[12:21] Ayanokoji

The traitor leaked it. To Ryuen.

[12:28] Ayanokoji

He's trying to do two things.

[12:31] Ayanokoji

One is to pit powerhouses like Sudo
up against his weakest players,

[12:35] Ayanokoji

and everyone else up against
someone just slightly superior,

[12:38] Ayanokoji

to rack up overall wins.

[12:41] Ayanokoji

The other is... to completely crush Horikita.

[12:46] Karuizawa

No way...

SIGN Team White

SIGN Team Red

[12:48] Karuizawa

Class D is probably in last

place right now, right?

[12:52] Karuizawa

Do we have any chance left to win?

[12:54] Ayanokoji

Win?

[12:56] Ayanokoji

I had no intention of winning from the start.

[13:00] Ayanokoji

The most important thing right now is not to do anything.

[13:06] Ayanokoji

Our goal in this sports festival is to lose as much as possible.

[13:10] Ayanokoji

That will empower us later.

[13:13] Karuizawa

What in the world?

[13:20] Sudo

That Ryuen bastard's cheatin' his ass off!

[13:23] Sudo

I'm gonna beat the shit out of 'im!

[13:26] Hirata

Calm down!

[13:27] Hirata

If you attack him, that's when it's really over!

[13:30] Sudo

Shaddap!

[13:32] Sudo

Listen up, Hirata! I'm the leader for the sports festival.

[13:35] Sudo

You do what I say!

[13:36] Hirata

I know that...

[13:37] Hirata

But look around you.

[13:39] Hirata

How many people will acknowledge you as leader with the way you're acting?

[13:46] Sudo

What's with you guys?!

[13:48] Sudo

I'm bustin' my ass for this class!

[13:51] Yukimura

Are you really?

[13:55] Yukimura

I think you just want to hog the spotlight

[13:57] Yukimura

and prove to everyone how amazing you are.

[14:01] Sudo

You shut your—

[14:03] Hirata

We're all counting on you, Sudo-kun!

[14:05] Hirata

Please, look at the bigger picture!

[14:08] Sudo

Shaddap!

[14:11] Hirata

I know you can do this.

[14:13] Hirata

So please—

[14:14] Sudo

I said *shut up!*

[14:19] Yukimura

Hirata!

[14:22] Wang

Hirata-kun...

[14:23] Onodera

Disgusting.

[14:25] Chabashira

What's all this? What happened?

[14:28] Hirata

Oh... I just tripped.

[14:31] Hirata

Everything's fine.

[14:33] Chabashira

It doesn't look that way to me.

[14:36] Chabashira

But if that's the victim's testimony,
I won't pry further.

[14:45] Sudo

I'm out!

[14:47] Sudo

Screw the sports festival!

[14:48] Ike

What are we supposed to do without you?!

[14:52] Yukimura

Let that loser go.

[15:04] Announcer

After a fifty-minute break period,

[15:07] Announcer

we'll begin the afternoon's events.

[15:13] Horikita

You're going to ask me to bring
Sudo-kun back, aren't you?

[15:17] Ayanokoji

If you already know, you don't have to ask.

[15:20] Ayanokoji

If he doesn't come back
before the afternoon events,

[15:22] Ayanokoji

we'll have no hope of recovery.

[15:25] Horikita

He won't listen to me.

[15:28] Horikita

And I'm in no condition to
show understanding to others.

[15:32] Ayanokoji

How long do you intend to
remain utterly useless?

[15:36] Horikita

What do you mean by that?

[15:38] Ayanokoji

Exactly what I said.

[15:39] Ayanokoji

You're useless, so I called
you useless. That's all.

[15:42] Horikita

I resent that.

[15:44] Horikita

I'm much more useful than
those incompetents around me!

[15:47] Horikita

I just keep suffering
these unlucky accidents.

[15:49] Ayanokoji

Unlucky?

[15:52] Ayanokoji

Do your injuries, and Class D's
current predicament,

[15:55] Ayanokoji

really strike you as coincidence?

[15:57] Horikita

Don't insult me!

[15:59] Horikita

Even I know it's probably some
scheme on Ryuen-kun's part.

[16:04] Horikita

But... that doesn't mean
I can do anything about it.

[16:07] Ayanokoji

You're missing your chance
to acquire a weapon.

[16:12] Horikita

A weapon?

[16:14] Ayanokoji

What I mean is,

[16:15] Ayanokoji

there are limits to how well you'll
be able to fight alone in the future.

[16:19] Ayanokoji

In fact, you're helpless on
your own at this very moment.

[16:22] Horikita

You...

[16:24] Ayanokoji

You need a weapon at your personal disposal.

[16:28] Ayanokoji

Sudo Ken could be an indispensable
part of your arsenal.

[16:33] Ayanokoji

Use him, as I use you.

[16:36] Ayanokoji

What should your priority be at this moment?

[16:40] Ayanokoji

Praying that your wound heals?

[16:43] Ayanokoji

I don't think so.

[16:45] Horikita

I...

[16:47] Ayanokoji

You can think the rest over yourself.

[17:00] Karuizawa

So who's the traitor, anyway?

[17:03] Karuizawa

I wish you'd tell me already.

[17:06] Ayanokoji

I'm afraid I can't tell you.

[17:08] Karuizawa

Huh?! How come?

[17:11] Hirata

But if you knew there'd be a traitor,

[17:14] Hirata

why did you submit the
leaked submission form?

[17:18] Ayanokoji

I dunno.

[17:19] Ayanokoji

Horikita told me to do it,
so you might wanna ask her.

[17:22] Karuizawa

So...

[17:24] Karuizawa

Where is Horikita-san right now, exactly?

[17:28] Ayanokoji

Doing something that only she can do.

[17:38] Kushida

There you are!

[17:39] Kushida

Horikita-san!

[17:42] Horikita

Yes? Can I help you?

[17:44] Kushida

Yeah.

[17:45] Kushida

It turns out the girl you
ran into, Kinoshita-san...

[17:49] Kushida

She's really badly hurt!

[17:52] Kushida

Now they want you to come
to the nurse's office!

[17:58] Horikita

Very well.

[18:08] Ryuen

Hey, Suzune.

[18:10] Horikita

What are *you* doing here?

[18:13] Ryuen

Kinoshita here was just
telling me everything.

[18:17] Ryuen

I can't believe you did that to her.

[18:20] Horikita

What exactly are you implying?

[18:23] Ryuen

Kinoshita says you knocked
her over on purpose.

[18:27] Horikita

On purpose?

[18:29] Horikita

Don't be absurd!

[18:30] Kinoshita

After I fell, you said to me...

[18:34] Kinoshita

"I'll never let you win."

[18:37] Horikita

You're lying.

[18:39] Horikita

I never said anything like that!

[18:40] Ryuen

Get real, now.

[18:42] Ryuen

Is this the kind of injury
that happens at random?

[18:48] Ryuen

You're a cold-hearted woman
to do something like this.

[18:54] Kinoshita

Did you arrange this?

[18:56] Kinoshita

Don't you have any shame?

[18:58] Ryuen

Blaming me to cover up
your own wrongdoing...

[19:02] Ryuen

What a nasty girl you are.

[19:05] Horikita

It's very difficult to prove a lack of intent.

[19:08] Horikita

Probatio diabolica—The Devil's Proof.

[19:13] Ryuen

Kinoshita's going to tell
the school about this.

[19:17] Horikita

How can you...

[19:21] Ryuen

If you think you've been falsely accused,

[19:23] Ryuen

why don't we have our day in "court"?

[19:26] Horikita

I...

[19:27] Horikita

I can't make trouble for my brother.

[19:31] Kushida

Please, Ryuen-kun!

[19:33] Kushida

I don't think Horikita-san is the kind of
person who'd hurt someone on purpose.

[19:38] Horikita

Kushida-san...

[19:39] Kushida

Isn't there any way to just
resolve this ourselves?

[19:44] Ryuen

I'll be happy to strike a deal...
under certain conditions.

[19:50] Ryuen

A million points, Suzune.

[19:54] Ryuen

For a million points,
the complaint goes away.

[19:57] Ryuen

It seems like appropriate restitution to me.

[20:01] Horikita

Don't be absurd. Is this what you were after?

[20:04] Horikita

Why you cooked up that little story?

[20:06] Ryuen

I see...

[20:08] Ryuen

It looks like I'll have to tell
the student council, then.

[20:14] Horikita

Wait!

[20:17] Horikita

If I pay one million points,
this all goes away?

[20:22] Ryuen

Yes.

[20:23] Ryuen

But I'm sorry to say...

[20:26] Ryuen

"One million" is no longer
the offer on the table.

[20:29] Horikita

What?

[20:30] Ryuen

You shouldn't have turned
down my first offer.

[20:34] Ryuen

Now, let's see...

[20:36] Ryuen

On top of the points,

[20:39] Ryuen

I now want you to grovel.

[20:41] Horikita

You're perverse.

[20:44] Ryuen

I won't force you to decide right now.

[20:48] Ryuen

I'll take my answer after
the sports festival is over.

[21:01] Horikita

That was careless of me...

[21:03] Horikita

I fell right into his trap.

[21:24] Horikita

I'm aware of the position Class D has ended
up in at this year's sports festival.

[21:32] Horikita

I'm keenly aware of my own incompetence.

[21:35] Horikita

But don't worry.

[21:39] Horikita

I won't make any trouble for you, Brother.

[21:47] Horikita

He feels no sympathy for me.

[21:51] Horikita

But he did stop.

[21:54] Horikita

That's enough for now.

[22:01] Horikita

*There's one last thing I can
do for this sports festival.*

Revision #1

Created 2024-04-05 18:07:04 UTC by whimsee

Updated 2024-04-05 18:07:05 UTC by whimsee